

1 甲一、论名

大乘庄严经论

1 甲二、论体（2）

2 乙一、如何造论之方式-缘起品第一

义智作诸义，言句皆无垢，救济苦众生，慈悲为性故，
巧说方便法，所谓最上乘，为发大心者，略以五义现。
譬如金成器，譬如花正敷，譬如食美膳，譬如解文字，
譬如开宝篋，是各得欢喜，五义法庄严，欢喜亦如是。
譬如庄美质，临镜生胜喜，妙法庄严已，得喜更第一。

2 乙二、如是所造之论（5）

3 丙一、所安立（2） #安立大乘经为佛所宣说

4 丁一、总说

譬如饮药苦，病差则为乐，住文及解义，苦乐亦如是；
譬如难事王，因事得威力，如是难解义，因解得法财；
譬如见生宝，不别则不爱，如是闻妙法，不觉亦不喜。

4 丁二、别说（2）成宗品第二

5 戊一、宣说破斥邪见之诸种理论

不记亦同行，不行亦成就，体非体能治，文异八因成。
诸佛三因缘，现见亦护法，如来智无碍，舍者不应尔。
非全非不违，非行非教授，是故声闻乘，非即是大乘。
发心与教授，方便及住持，时节下上乘，五事一切异。
入自大乘经，现自烦恼灭，广大甚深义，不违自法空。
有依及不定，缘俗亦不普，退屈忖度人，宁解大乘义？
广大及甚深，成熟无分别，说此二方便，即是无上乘。

5 戊二、教诫应断除对大乘法的邪见。

不应怖而怖，由怖被烧然，怖引非福故，长时过患起。
非性非法朋，少慧少因力，怖此深妙法，退失大菩提，
无异即互无，有异即险处，无譬种种说，续说多门说，

非有如文义，诸佛甚深体，聪慧正观人，应知不应怖。
随次闻思修，得法及得慧，此智行此法，未得勿非毁。
不解解不深，深非思度解，解深得解脱，诸怖不应尔。
由小信界伴，不解深大法，由汝不解故，成我无上乘，
随闻而得觉，未闻慎勿毁，无量余未闻，谤者成痴业。
如文取义时，师心退真慧，谤说及轻法，缘此大过生。
恶意自性恶，不善不应起，况移于善处，应舍大过故。

3 丙二、分别所知（4）

4 丁一、皈依（3）皈依品第三

5 戊一、皈依之殊胜差别（2）

6 己一、略说四种殊胜差别

若人皈三宝，大乘皈第一，一切遍勇猛，得果不及故。
难起亦难成，应须大志意，为成自他利，当作胜皈依。

6 己二、其义广说（4）

7 庚一、一切遍差别

众生遍乘遍，智遍寂灭遍，是名智慧者，四种一切遍。

7 庚二、承许差别（2）

8 辛一、宣说真实

希望佛菩提，不退难行行，诸佛平等觉，勇猛胜有三。

8 辛二、以喻宣说（2）

9 壬一、转轮王子喻

发心与智度，聚满亦大慈，种子及生母，胎藏乳母胜。
妙相成生力，大乐大方便，如此四成就，是名为胜身。
光授法自在，巧说善治摄，由此四因故，佛种则不断。

9 壬二、大臣喻

入度见觉分，持密利众生，由此四因故，得似于大臣。

7 庚三、证悟差别

福德及尊重，有乐亦苦灭，证乐证法阴，习尽有灭舍。

7 庚四、超胜差别

大体及大义，无边及无尽，由善世出世，成熟神通故。

5 戊二、具有殊胜差别的皈依之自性

希望及大悲，种智亦不退，三出及二得，差别有六种。

5 戊三、摄义

皈依有大义，功德聚增长，意悲遍世间，广流大圣法。

4 丁二、种性（3）种性品第四

5 戊一、宣说具有种性（2）

6 己一、总标略说

有胜性相类，过恶及功德，金譬与宝譬，九种各四种。

6 己二、其义广说（9）

7 庚一、成立有不同种性

由界及由信，由行及由果，由此四差别，应知有性体。

7 庚二、成立大乘种性为殊胜

明净及普摄，大义亦无尽，由善有四胜，种性得第一。

7 庚三、种性之自性

性种及习种，所依及能依，应知有非有，功德度义故。

7 庚四、种性之相貌

大悲及大信，大忍及大行，若有如此相，是名菩萨性。

7 庚五、种性之分类

决定及不定，不退或退堕，遇缘如次第，品类有四种。

7 庚六、障碍苏醒种性之过失

应知菩萨性，略说有四失，习惑与恶友，贫穷属他故。

7 庚七、大乘种性之殊胜功德

功德亦四种，虽堕于恶道，迟入复速出，苦薄及悲深。

7 庚八、种姓之黄金譬喻：

譬如胜金性，出生有四种，诸善及诸智，诸净诸通故。

7 庚九、种性之珍宝譬喻：

譬如妙宝性，四种成就因，大果及大智，大定大义故。

5 戊二、宣说不具种性：

一向行恶行，普断诸白法，无有解脱分，善少亦无因。

5 戊三、以赞叹大乘种性的方式摄义

广演深大法，令信令极忍，究竟大菩提，二知二性胜。

增长菩提树，生乐及灭苦，自他利为果，此胜如吉根。

4 丁三、发心（4）发心品第五

5 戊一、发心之体相

勇猛及方便，利益及出离，四大三功德，二义故心起。

5 戊二、发心之分类（3）

6 己一、以地分位而分

信行与净依，报得及无障，发心依诸地，差别有四种。

6 己二、以根等而分

大悲与利物，大法将种智，胜欲亦大护，受障及增善，福智与修度，及以地地满，初根至后竟，随次解应知。

6 己三、以表示仪轨及法性真谛获得而分

友力及因力，根力亦闻力，四力总二发，不坚及以坚。亲近正遍知，善集福智聚，于法无分别，最上真智生。诸法及众生，所作及佛体，于此四平等，故得欢喜胜。生位及愿位，亦猛亦净依，余巧及余出，六胜复如是。生胜由四义，愿大有十种，勇猛恒不退，净依二利生，巧便进余地，出离善思惟，如此六道理，次第成六胜。

5 戊三、发心之比喻

如地如净金，如月如增火，如藏如宝篋，如海如金刚，如山如药王，如友如如意，如日如美乐，如王如库仓，如道如车乘，如泉如喜声，如流亦如云，发心譬如是。

5 戊四、发心功德之赞叹（8）

6 己一、远离菩提心者失坏四安乐

思利及得方，解义亦证实，如是四时乐，趣寂则便舍。

6 己二、生起胜义菩提心时不怖恶趣轮回苦

最初发大心，善护无边恶，善增悲增故，乐喜苦亦喜。

6 己三、菩萨安住浊世不失善根之理

爱他过自爱，忘己利众生，不为自憎他，岂作不善业。

6 己四、菩萨于轮回不论兴衰不退菩提之行

观法如知幻，观生如入苑，若成若不成，惑苦皆无怖。

6 己五、广说视投生如入花园

自严及自食，园地与戏喜，如是有四事，悲者非余乘。

6 己六、菩萨于施身等苦不生疲厌退转之心

极勤利众生，大悲为性故，无间如乐处，岂怖诸有苦。

6 己七、未经俗交菩萨成众生不请之友

大悲恒在意，他苦为自苦，自然作所作，待劝深惭羞。

6 己八、教诫菩萨须百倍精进

荷负众生担，懈怠丑非胜，为解自他缚，精进应百倍。

4 丁四、修行（3）二利品第六

5 戊一、总说二利圆满之修行

大依及大行，大果次第说，大取及大忍，大义三事成。

5 戊二、别说成办他利之修行（6）

6 己一、趋入利他之相

他自心平等，爱则于彼胜，如有胜相，二利何差别。

于世无怨业，利彼恒自苦，悲性自然起，是故利他胜。

6 己二、利他之分类

善说令归向，令入亦令调，令成亦令住，令觉令解脱，

集德及生家，得记并受职，至成如来智，以是利群生。

6 己三、利他成立为殊胜

不倒及不高，无著亦通达，能忍及调顺，远去亦无尽，

应知此八义，成就彼十三。

6 己四、菩萨修行之殊胜相

习欲大可畏，有爱动而倒，乐灭断烦恼，大悲求佛法。

世间求自乐，不乐恒极苦，菩萨勤乐他，二利成上乐。

6 己五、宣说修行无有间断

异根于异处，异作有异行，凡是诸所作，回以利众生。

6 己六、利他时不厌众生邪行

众生不自在，常作诸恶业，忍彼增悲故，无恼亦无违。

5 戊三、显示大乘修行之殊胜而摄义

胜出与寂静，功德及利物，次第依四义，说大有四种。

3 丙三、所思惟（3）

4 丁一、思惟所证之真实（3） 真实品第七

5 戊一、真如体相

非有亦非无，非如亦非异，非生亦非灭，非增亦非减，

非净非不净，此五无二相，是名第一义，行者应当知。

5 戊二、以理抉择二无我（2）

6 己一、抉择人无我

我见非见我，无相非无缘，异二无我故，解脱唯迷尽。

6 己二、抉择法无我

云何依我见，不见苦自性，迷苦及苦者，法性与无性。

云何缘起体，现见生异见，暗故不见有，亦复不有见。

生死与涅槃，无二无少异，善住无我故，生尽得涅槃。

5 戊三、宣说如何证悟真实性的次第

福智无边际，生长悉圆满，思法决定已，通达义类性。

已知义类性，善住唯心光，现见法界故，解脱于二相。

心外无有物，物无心亦无，以解二无故，善住真法界。

无分别智力，恒平等遍行，为坏过聚体，如药能除毒。

缘佛善成法，心根安法界，解念唯分别，速穷功德海。

4 丁二、思惟所修之六神通（7）神通品第八

5 戊一、神通之相

起灭及言音，心行亦先住，向彼令出离，六智自在通。

5 戊二、神通之因

第四极净禅，无分别智摄，如所立方便，依此净诸通。

5 戊三、神通之果

三住住无比，所住善供养，令彼得清静，是说神通果。

5 戊四、神通之作业

世生成坏事，见彼犹如幻，种种他所欲，自在随意成。

神光照恶趣，令信生善道，威力震天宫，动殿令魔怖。

游戏诸三昧，僧中最第一，恒现三种化，以是利众生。

智力普自在，刹土随欲现，无佛令闻佛，悬掷有佛境。

5 戊五、神通之相应

成熟众生力，诸佛所称誉，发语无不信，如是说相应。

5 戊六、神通之分类

六智及三明，八解八胜处，十遍诸三昧，勇猛资神通。

5 戊七、结赞神通之殊胜

能安不自在，常勤于利物，行有无怖畏，勇猛如师子。

4 丁三、一切功德之来源——成熟相续（2）成熟品第九

5 戊一、成熟自相续（3）

6 己一、总标略说

欲信舍悲忍，念力坚支具，应知自成熟，此九皆上品。

6 己二、其义广说（9）

7 庚一、欲成熟

近友闻亦思，胜勇胜究竟，摄法及受法，说欲成熟相。

7 庚二、信成熟

如来福智聚，净心不可坏，速受定智果，说信成熟相。

7 庚三、舍成熟

善护于六根，离恶起对治，乐修诸善法，说舍成熟相。

7 庚四、悲成熟

见诸众生苦，哀怜离小心，受身世间胜，说悲成熟相。

7 庚五、忍成熟

持性数修习，极苦能安忍，善根恒乐进，说忍成熟相。

7 庚六、念成熟

报净善随顺，极入善恶说，能起大般若，说念成熟相。

7 庚七、力成熟

二聚界圆满，果起依最上，世间得第一，说力成熟相。

7 庚八、坚成熟

深观妙法理，诸魔不可夺，能与异部过，说坚成熟相。

7 庚九、支成熟（亦即断所具支分的成熟）

所有善根聚，依勤能发起，离恶及修善，说支成熟相。

6 己三、摄义（2）

7 庚一、成熟自相续

如此九种物，自熟亦熟他，增善增法身，如世极亲者。

7 庚二、成熟之喻

痛熟则堪治，食熟则堪啖，众生熟亦尔，二分舍用故。

5 戊二、成熟他相续（3）

6 己一、差别

舍普胜随善，得常渐为八，如此诸成熟，是说差别种。

6 己二、意乐差别

利子及利亲，利己三利胜，菩萨利一切，过彼胜无比。

世间不自爱，何况能爱他，菩萨自爱舍，但为爱他故。

6 己三、加行差别（2）

7 庚一、以六度成熟（6）

8 辛一、以布施度成熟

身财一切舍，平等及无厌，所乏令充足，安立于善根。

8 辛二、以持戒度成熟

常与性及满，自乐不放逸，引入于戒足，二果常无尽。

8 辛三、以安忍度成熟

不益得益想，极忍解方便，令彼起随顺，及种诸善根。

8 辛四、以精进度成熟

久劫行上勤，利物心无退，令生一念善，况欲善无量。

8 辛五、以禅定度成熟

得上自在禅，离染及见慢，现在令归向，未来善法增。

8 辛六、以智慧度成熟

知真及知意，能断一切疑，于法令恭敬，自他功德满。

7 庚二、摄义

善趣及三乘，大悲有三品，尽于未来际，如是熟众生。

3 丙四、不可思议（3）菩提品第十

3 丙五、与菩提相应之本体（4）

4 丁一、前行（3）

5 戊一、因为明信（2）明信品第十一

5 戊二、实修为求法、说法、修法（3）

6 己一、述求品（5）述求品第十二

6 己二、对众生传讲圣法（5）弘法品第十三

6 己三、修法（3）随修品第十四

5 戊三、教授与随示（4）教授品第十五

4 丁二、真实随菩提分品（6）

5 戊一、何者能摄具方便品（2）业伴品第十六

5 戊二、以此方便所摄波罗蜜多及四摄品（3）度摄品第十七

6 己一、使自己圆满如来诸功德的六度（2）

6 己二、宣说四摄（5）

6 己三、彼二者之摄义

不著及寂静，能耐将意勇，不动并离相，亦摄摄众生。

5 戊三、供养依止四无量品(3)

6 己一、供养如来(2)-供养品第十八

7 庚一、供养之本体

依物缘回向，因智田依止，如是八供养，供养诸如来。

7 庚二、供养之分类

现前不现前，衣服饮食等，深起善净心，为满于二聚。

常愿生佛世，三轮不分别，成熟诸众生，最后十一种。

因果及内外，粗细与大小，亦远近差别，是名供养种。

供养诸如来，最上由自意，信心通方便，和合五胜故。

- 6 己二、依止善知识(3)-亲近品第十九
- 6 己三、修持四无量心(2)-梵住品第二十
- 5 戊四、此菩提分品主要宣说修行(3)-觉分品第二十一
- 6 己一、因(8)
- 6 己二、修行或道之本体(2)
- 6 己三、修法能增胜支分(4)
- 5 戊五、功德品(2)-功德品第二十二
- 6 己一、修行之功德(17)
- 6 己二、赞叹功德(2)
- 5 戊六、行为及究竟品 (4) 行住品第二十三
- 6 己一、菩萨之兆相
- 6 己二、菩萨投生种种有情身相
- 6 己三、诸菩萨安住之地 (9)
- 6 己四、以赞叹究竟功德之方式宣说-敬佛品第二十四

1 甲三、末义

论跋：大乘庄严经论颂圣者弥勒撰造圆满。

译跋：印度堪布释迦桑哈即释迦狮子、主校译师噶瓦巴则等翻译为藏文、校勘并订正，后由班智达巴拉哈德、大婆罗门萨达扎那、大译师鄂·洛丹西 ✓ 稍作修改，善加校改，讲闻抉择。

大唐天竺三藏波羅頗蜜多羅譯頌文

全知麦彭仁波切.科判

益西彭措堪布.译科

败空破有制作对照波羅頗蜜多羅译文校对